

ILAN PAPPE

İSRAİL

HAKKINDA

ON

MIT

ÇEVİREN:
S. ERDEM TÜRKÖZÜ



nika

İSRAİL HAKKINDA ON MİT

İlan Pappé

Nika Yayınevi - 62

1. Baskı: Ocak 2018

ISBN: 978-605-9386-25-8

Sertifika No: 26357

Orijinal Künye: *Ten Myths About Israel*, Verso, 2017

Kitap Editörü: Bülent Özçelik

Çeviren: S. Erdem Türközü

Düzeltili: Menekşe Sözbilir

Kapak Tasarım: Leyla Çelik

Sayfa Düzeni: İlhan Ulusoy

Bu kitabın basım, yayın, satış hakları © Fita Petrol, Madencilik, Yayıncılık Tic. Ltd. Şti.'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, mekanik, elektronik, manyetik ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz. Nika Yayınevi Fita Petrol, Madencilik, Yayıncılık Tic. Ltd. Şti.'nin markasıdır.

Baskı ve Cilt: ERS Reklamcılık Matbaacılık

Altıntop İş Hanı No:87/7 İskitler/Ankara

Sertifika No: 33885



Nika Yayınevi

Yüksel Cad. 30/8 Kızılay Ankara

T: 0312 433 71 15 F: 0 312 433 71 15

www.nikayayınevi.com e-posta: info@nikayayınevi.com

İSRAİL HAKKINDA ON MİT



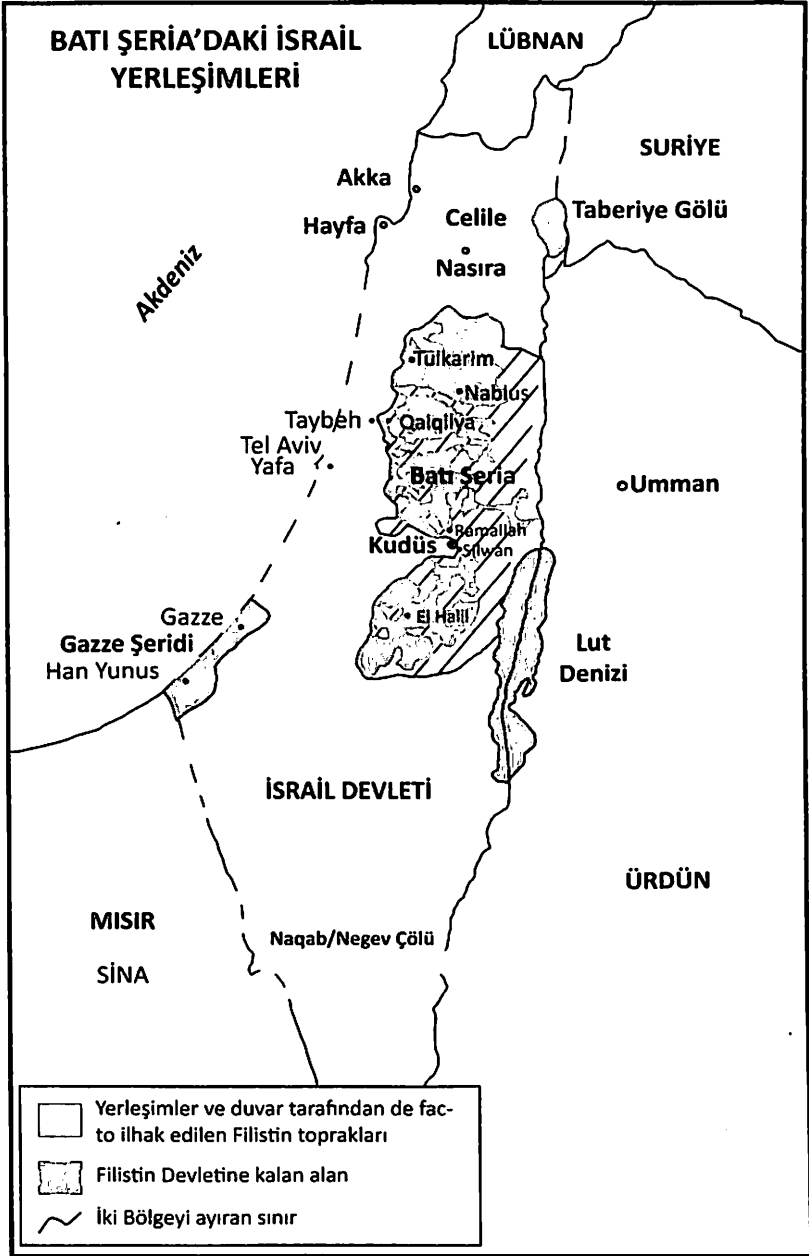
ILAN PAPPE

Çev: S. ERDEM TÜRKÖZÜ



Nika Yayınevi

İsraili tarihçi ve sosyalist aktivist **Ilan Pappé**, University of Exeter Sosyal Bilimler ve Uluslararası Çalışmalar Koleji'nde dersler vermektedir. Üniversitenin Filistin Çalışmaları Avrupa Merkezi'nin de yöneticisi olan Pappé, Exeter Etno-Politik Çalışmalar Merkezi'nin de eş-yöneticisi. Wingate Tarih Ödülü'ne aday gösterilen İsrail Düşüncesi kitabının yanı sıra, *Filistin'de Etnik Temizlik, Modern Filistin Tarihi* (Phoenix Yayınevi, 2007), *Ortadoğu'yu Anlamak* (NTV Yayınları, 2011), Noam Chomsky ile birlikte *Yaşamla Ölüm Arasında Gazze/ Dünden Bugüne Filistin Sorunu* (BGST, 2011) gibi Filistin sorununa dair pek çok kitabın da yazarıdır.



Harita 1: Batı Şeria'daki İsrail Yerleşimleri

İÇİNDEKİLER



ÖNSÖZ.....	9
TÜRKÇE BASKIYA ÖNSÖZ	15

KISIM I GEÇMİŞİN HİLELERİ

BİRİNCİ BÖLÜM Filistin Boş Bir Ülkeydi	19
--	----

İKİNCİ BÖLÜM Yahudiler Ülkesiz Bir Halktır.....	29
---	----

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM Sizyonizm Museviliktir	43
---	----

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM Sizyonizm Sömürgecilik Değildir.....	65
---	----

BEŞİNCİ BÖLÜM Filistinliler 1948’de Gönüllü Olarak Vatanlarını Terk Etti.....	75
---	----

ALTINCI BÖLÜM Haziran 1967 Savaşı “Başka Seçeneğin Olmadığı” Bir Savaştı	95
---	----

KISIM II
GÜNÜMÜZÜN SAFSATALARI

YEDİNCİ BÖLÜM

İsrail Ortadoğu'daki Tek Demokrasidir..... 115

SEKİZİNCİ BÖLÜM

Oslo Mitolojileri..... ✓..... 131

DOKUZUNCU BÖLÜM

Gazze Mitolojileri..... ✓..... 147

KISIM III
İLERİYE BAKMAK

ONUNCU BÖLÜM

İki Devletli Çözüm İleriye Dönük Tek Yoldur 183

SONUÇ..... 189

ZAMANDİZİNİ..... 193

NOTLAR..... 199

DİZİN 215

ÖNSÖZ



Tarih, her çatışmanın merkezinde yer alır. Geçmişin hakiki ve önyargısız bir kavranışı, barış olasılığı sunar. Aksine tarihin çarpıtılması ya da manipüle edilmesi ise sadece felaket ekecektir. İsrail-Filistin çatışması örneğinin gösterdiği üzere, tarihsel çarpıtma, en yakın geçmişe dair bile olsa, muazzam bir zarar verebilir. Tarihin bu kasıtlı yanlış kavranışı baskıyı teşvik edebilir ve bir sömürge ve işgal rejimini koruyabilir. Bu nedenle dezenformasyon ve çarpıtma politikalarının günümüze dek devam etmesi ve gelecek için çok küçük bir umut bırakarak, çatışmanın sürdürülmesinde önemli bir rol oynaması şaşırtıcı değildir.

İsrail ve Filistin'deki geçmiş ve günümüz hakkında inşa edilmiş safsatalar çatışmanın kökenini kavramamızı engelliyor. Bu arada, ilgili gerçeklerin sürekli olarak manipülasyonu, süregiden katliam ve şiddet tarafından kurbanlaştırılanların aleyhine işliyor. Peki, ne yapmalı?

Tartışmalı toprakların nasıl İsrail devleti haline geldiğine dair Siyonist tarihsel anlatı, Filistinlilerin topraklar üzerindeki ahlaki hakkına kurnazca şüphe düşüren bir dizi mit üzerinden temelleniyor. Çoğu zaman Batılı anaakım medya ve siyasî seçkinler, bu mit kümesini verili bir hakikat ve İsrail'in son altmış küsur yıldaki eylemlerinin bir gerekçesi olarak kabul

eder. Bu mitlerin sessiz kabulü, sık sık, Batılı yönetimlerin, ulusun kuruluşundan bu yana süregiden bir çatışmaya anlamlı bir biçimde müdahaleye isteksizliğinin bir açıklaması olarak hizmet eder.

Bu kitap, kamuoyunda ve kamusal alanda tartışmasız hakikatler olarak beliren bu mitlere meydan okuyor. Bu ifadeler, benim gözümde, tarihsel kayıtların daha yakından bir incelemesi aracılığıyla çürütülebilecek -ve çürütülmesi gereken- çarpıtmalar ve uydurmalarıdır. Bu kitap boyunca ilerleyen düşünüş biçimi popüler sanı ve tarihsel gerçekliği yan yana getirmedir. Her bölüm, mitlerin her birini hakikatle yan yana getirerek, en son tarihsel araştırmanın bir incelemesi aracılığıyla kabul edilen hikmetin zayıflığını ortaya çıkarır.

Kitap, yaygın ve İsrail-Filistin sorununa öyle ya da böyle, bir şekilde bulaşmış herhangi biri için tanınabilir on temel miti, ya da mitlerin bir dizisini kapsıyor. Mitler ve karşı görüşler, kronolojik bir düzen izliyor.

İlk bölüm ondokuzuncu yüzyılın sonunda, Siyonizmin bölgeye gelişinden hemen önceki Filistin'in haritasını çıkarıyor. Mit, Filistin'in, gelen Siyonistler tarafından bayındır hale getirilen, boş, kurak, neredeyse çöle benzeyen bir ülke olarak resmedilmesidir. Karşı görüş ise modernleşme ve uluslaşmanın ivmelenmiş süreçlerinden geçen, serpilen ve önceden var olan bir toplumu açığa çıkarır.

Filistin'in halksız bir ülke olması miti, İkinci Bölüm'ün konusu olan ünlü ülkesiz halk mitiyle ilişkilidir. Gerçekten de Yahudiler, "anavatan"larına "dönüş"leri olanaklı her yolla desteklenmeyi hak eden, Filistin'in özgün sakinleri midirler? Mit, 1882'de gelen Yahudilerin, yaklaşık olarak MS 70'te Romalıların sürgün ettiği Yahudilerin soyundan olduğunda ısrar ediyor. Karşı görüş ise bu soykütüksel bağlantıyı sorguluyor. Oldukça yoğun akademik çalışmalar, Roma Filistinini Yahudilerinin ülkede kaldığını ve önce Hıristiyanlığa ve ardından da İslam'a geçtiğini gösterdi. Bu Yahudilerin kimler olduğu hala

İsrail devletinin arkasındaki on mit ve gerçekler...

"İlan Pappe, İsrail'in en cesur ve ilkeli tarihçisidir."

John Pilger

"Sürgünde yaşayan ve İsrail'in politikalarına karşı çıkan en önemli tarihçi... Aynı zamanda gerçek bilgiyle ve empati kurarak Filistin'den yana yazan az sayıda İsrailiden biri."

Avi Shlaim, Guardian

"İsrail Hakkında On Mit, Filistin kurtuluş mücadelesiyle yeni ilgilenmeye başlayanlar için kullanışlı bir giriş kitabı, ama aynı zamanda bundan daha fazlası. Pappe'nin kitabı, İsrail'in kurucu mitlerinin, Filistin halkı üzerindeki baskıyı devam ettirmek için bir propaganda aracı olarak nasıl da "ikna edici" ve basit bir şekilde kullanıldığını açıklamak isteyen "kıdemli" ilgililer için de değerli bir kaynak sağlıyor."

Electronic Intifada

İsrillli tarihçi İlan Pappe, işgalin 50. yılında yayımlanan bu ezber bozan kitabında, günümüzdeki İsrail devletinin kimliğine ve kökenlerine dair en tartışmalı konuları ele alıyor.

İlan Pappe'nin incelediği, medya tarafından bitmek tükenmek bilmeden her gün tekrarlanan, askeri baskıyla dikte edilen ve dünya hükümetleri tarafından sorgusuz sualsiz kabul edilen "on mit," bölgesel statükoyu güçlendirmeye yarıyor.

Pappe, bir yandan Balfour Deklerasyonu döneminde Filistin'in boş bir ülke olduğu iddiasını sorgularken, diğer yandan Siyonizmin oluşumu ve ulus inşasının erken dönemlerindeki rolünü de masaya yatırıyor. Filistinlilerin 1948'de, anavatanlarını gönüllü bir şekilde terkettikleri iddiasına yanıt verirken, Haziran 1967 savaşının "seçeneksiz bir savaş" olduğu tezine de karşı çıkıyor.

İsrail Hakkında On Mit, günümüzde de sürekli olarak gündeme gelen, Kudüs'ün statüsü, yerleşim yerleri, işgal ve sömürgeleştirme politikaları, Yahudilerin ülkesiz bir halk olduğu, Siyonizm, Musevilik ve sömürgecilik ilişkisi, İsrail'in Ortadoğu'daki tek demokrasi olduğu iddiası, Oslo Barış Görüşmeleri, Gazze, İki Devletli Çözüm gibi konuları masaya yatırıyor.

ISBN 978-605-9386-25-8



9 786059 386258



NikaYayinevi



NikaYayinevi



NikaYayinevi



www.nikayayinevi.com

